

FLOOR-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MFZ-KT25VG MFZ-KT35VG MFZ-KT50VG MFZ-KT60VG



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Význam symbolov na interiérovej a exteriérovej jednotke

	VÝSTRAHA (Nebezpečenstvo požiaru)	V tomto zariadení sa používa horľavé chladivo. Ak sa v prípade úniku dostane chladivo do styku s ohňom alebo ohrevnou súčasťou, vzniknú nebezpečné výpary, ktoré sa môžu vznietiť.
		Pred použitím zariadenia si dôkladne preštudujte NÁVOD NA OBSLUHU.
		Servisní pracovníci si musia pred akýmkoľvek zásahom dôkladne preštudovať NÁVOD NA OBSLUHU a NÁVOD NA INŠTALÁCIU.
		Ďalšie informácie sú k dispozícii v NÁVODE NA OBSLUHU, NÁVODE NA INŠTALÁCIU a v ďalšej dokumentácii.

- Keďže súčasťou tohto výrobku sú aj otáčajúce sa súčasti a diely, ktoré môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, pred použitím si dôkladne prečítajte tieto "bezpečnostné pokyny".
- Výstražné upozornenia v tejto časti sú dôležité pre bezpečnosť – nepodceňte ich dodržiavanie.
- Po prečítaní si tento návod odložte spolu s návodom na inštaláciu na mieste, kde ho budete mať poruke pre prípad potreby.

Typy výstrah a ich význam

- VÝSTRAHA:** V prípade nesprávnej manipulácie hrozí vážne nebezpečenstvo s vysokou pravdepodobnosťou usmrtenia, vážneho úrazu a pod.
- UPOZORNENIE:** V prípade nesprávnej manipulácie hrozí vážne nebezpečenstvo v závislosti od situácie.




Význam symbolov používaných v tomto návode




- : Nikdy nevykonávajte uvedený úkon.
- : Dbajte na dodržanie tohto pokynu.
- : Nikdy nesiahajte dnu prstom ani iným predmetom.
- : Nikdy nestúpajte na interiérovú/exteriérovú jednotku ani na ňu nič nekladte.
- : Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Postupujte opatrne.
- : Nezabudnite odpojiť napájací kábel z elektrickej zásuvky.
- : Nezabudnite vypnúť vypínač.
- : Nebezpečenstvo požiaru.

VÝSTRAHA	
	<p>Nepripájajte napájací kábel do medzifahlej zásuvky, nepoužívajte predlžovací kábel a nepripájajte viac zariadení do jednej elektrickej zásuvky.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mohlo by dôjsť k prehriatiu, požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom. <p>Skontrolujte, či elektrická zásuvka nie je znečistená, a riadne ju zastrčte do zásuvky.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Znečistená zástrčka môže spôsobiť požiar alebo zásah elektrickým prúdom. <p>Elektrický kábel nezáväzujte, neťahajte ani nemodifikujte, chráňte ho pred poškodením a pred teplom a nekladte naň ťažké predmety.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mohlo by dôjsť k požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom. <p>Počas prevádzky nepoužívajte vypínač, neodpájajte elektrický kábel zo zásuvky ani ho nepripájajte späť.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mohli by vzniknúť iskry a spôsobiť požiar. • Po VYPNUTÍ interiérovej jednotky diaľkovým ovládačom vždy VYPNITE aj fyzický vypínač alebo odpojte zariadenie zo zásuvky. <p>Nevystavujte svoje telo priamemu prúdeniu studeného vzduchu na dlhšiu dobu.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nie je to prospešné pre zdravie. <p>Používateľ nesmie zariadenie inštalovať, premiestňovať, rozbierať, modifikovať ani opravovať.</p> <ul style="list-style-type: none"> • V dôsledku nesprávnej manipulácie môže klimatizačná jednotka spôsobiť požiar, zásah elektrickým prúdom, úraz, únik vody a pod. Využite služby svojho predajcu. • Ak je napájací kábel poškodený, v záujme bezpečnosti ho smie vymeniť len výrobca alebo jeho servisný zástupca. <p>Pri inštalácii, premiestňovaní či servise zariadenia dbajte, aby sa do chladiaceho okruhu nedostala žiadna látka okrem predpísaného chladiva (R32/R410A).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prítomnosť akejkoľvek inej látky, napríklad vzduchu, môže vyvolať abnormálne zvýšenie tlaku a spôsobiť výbuch alebo úraz. • Použitie inej než predpísaného chladiva v systéme spôsobí zlyhanie mechaniky, nesprávne fungovanie systému alebo poruchu zariadenia. V najhoršom prípade to môže viesť k vážnemu narušeniu bezpečnosti fungovania výrobku. <p>Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli náležite poučené o používaní zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.</p> <p>Na deti je potrebné dozeráť, aby sa so zariadením nehrali.</p>
	<p>NEVYPÍNAJTE istič okrem prípadov zápachu spálenia alebo pri vykonávaní údržby alebo kontroly.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Únik chladiva nemožno rozpoznať a môže spôsobiť požiar. <p>Neinštalujte jednotku na mieste, kde by mohlo dôjsť k úniku dymu, plynu alebo chemických látok.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nepoužívajte plynové zariadenia na propán, bután alebo metán, insekticídne spreje a náterové materiály v blízkosti interiérovej jednotky. • Snímač chladiva na tieto látky zareaguje a zobrazí chybu. To môže spôsobiť zastavenie jednotky.

	<p>(Postup v prípade úniku chladiva) Ak dôjde k úniku chladiva, uhasťte požiar, napríklad požiar ohrievača, a dostatočne vyvetrajte miestnosť otvorením okna.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Potom sa obráťte na vášho predajcu. • Interiérová jednotka rozšíri chladivo pomocou režimu VENTILÁTOR na zabránenie požiaru. V takejto situácii NEVYPÍNAJTE istič.
	<p>Do prívodu a vývodu vzduchu nesiahajte prstom ani iným predmetom.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mohlo by dôjsť k úrazu, keďže ventilátor vnútri sa počas prevádzky otáča veľkou rýchlosťou.
	<p>Ak si všimnete niečo nezvyčajné (napríklad zápach horenia), zastavte klimatizáciu a odpojte napájací kábel zo zásuvky alebo VYPNITE vypínač.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pri pokračovaní prevádzky v abnormálnom stave môže dôjsť k poruche, požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom. Obráťte sa na svojho predajcu.
	<p>Ak klimatizácia nechladí alebo neheje, je možné, že došlo k úniku chladiva. Ak zistíte akýkoľvek únik chladiva, miestnosť dobre vyvetrajte a ihneď kontaktujte svojho predajcu. NEVYPÍNAJTE istič. Ak je v rámci opravy potrebné doplniť do zariadenia chladivo, opýtajte sa na podrobnosti servisného technika.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chladivo, ktoré sa používa v klimatizačnej jednotke, nie je nebezpečné. K únikom obvyčajne nedochádza. Ak však predsa dôjde k úniku a chladivo sa dostane do styku s ohňom alebo horúcou súčasťou, ako je ventilátorový ohrievač, petrolejový ohrievač alebo sporák, vzniknú nebezpečné výpary, ktoré sa môžu vznietiť. <p>Používateľ sa nikdy nesmie pokúšať umývať vnútro interiérovej jednotky. Ak je potrebné vnútro jednotky vyčistiť, obráťte sa na svojho predajcu.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nevhodný čistiaci prostriedok môže poškodiť plastový materiál vnútri jednotky a môže to spôsobiť únik vody. Ak by sa čistiaci prostriedok dostal do styku s elektrickými časťami motora, mohlo by to spôsobiť poruchu, dymenie alebo požiar. • Zariadenie skladujte len v miestnosti bez zdrojov vznietenia s nepretržitou prevádzkou (napr. otvorený oheň, zapnutý plynový spotrebič alebo zapnutý elektrický ohrievač). • Pozor, chladivo môže byť bez zápachu. • Nepoužívajte strojítky na urýchlenie procesu rozmrazenia alebo na čistenie zariadenia iné, než odporúča výrobca. • Neprepichujte ani nehádzajte do ohňa. <p>Táto jednotka sa smie inštalovať len v miestnostiach s rozlohou väčšou, než je uvedená v návode na inštaláciu exteriérovej jednotky.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pozrite si návod na inštaláciu exteriérovej jednotky.
	<p>Toto zariadenie je určené na používanie odborníkmi alebo zaškolenými používateľmi v komerčných priestoroch, v prostredí ľahkého priemyslu, na farmách, alebo na komerčné použitie bežnými používateľmi.</p>

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

 UPOZORNENIE	
	<p>Nedotýkajte sa prívodu vzduchu ani hliníkových rebier interiérovej/exteriérovej jednotky.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mohlo by dôjsť k úrazu.
	<p>Neaplikujte na zariadenie insekticídy ani horľavé spreje.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mohlo by dôjsť k požiaru alebo deformácii zariadenia.
	<p>Nevystavujte domáce zvieratá ani rastliny priamemu prúdu vzduchu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Domáce zvieratá by mohli utrpieť úraz alebo by mohlo dôjsť k poškodeniu rastlín.
	<p>Nekladte pod interiérovú/exteriérovú jednotku žiadne ďalšie elektrické zariadenia ani nábytok.</p> <ul style="list-style-type: none"> Zo zariadenia môže kvapkať voda, ktorá by mohla spôsobiť poškodenie alebo poruchu.
	<p>Nenechávajte zariadenie na poškodenom montážnom stojane.</p> <ul style="list-style-type: none"> Zariadenie môže spadnúť a spôsobiť úraz.
	<p>Pri obsluhu alebo čistení zariadenia nestúpajte na nestabilný podstavec.</p> <ul style="list-style-type: none"> V prípade pádu si môžete spôsobiť úraz.
	<p>Neťahajte za napájací kábel.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mohli by ste zlomiť časť vnútornej žily a v dôsledku toho by mohlo dôjsť k prehrievaniu alebo požiaru.
	<p>Batérie nenabíjajte, nerozoberajte ani nehádzte do ohňa.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mohlo by dôjsť k vytečeniu batérií, požiaru alebo výbuchu.
	<p>Nepoužívajte zariadenie v priestore s vysokou vlhkosťou (rel. vlhkosť 80 % a viac) alebo s otvorenými oknami či vonkajšími dverami dlhšie ako 4 hodiny.</p> <ul style="list-style-type: none"> Môže to v klimatizácii spôsobiť kondenzáciu vody, ktorá potom môže kvapkať a zamokriť alebo poškodiť nábytok. Kondenzácia vody v klimatizácii môže podporovať rast a šírenie plesní.
	<p>Nepoužívajte zariadenie na osobitné účely, ako je skladovanie potravín, chov zvierat, pestovanie rastlín či ochrana presných zariadení alebo umeleckých objektov.</p> <ul style="list-style-type: none"> Môže to spôsobiť zhoršenie ich kvality a domácim zvieratám alebo rastlinám to môže uškodiť.
	<p>Nevystavujte spaľovacie zariadenia priamemu prúdu vzduchu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Môže to viesť k nedostatočnému spaľovaniu.
	<p>Batérie si nikdy z akéhokoľvek dôvodu nekladte do úst, aby nedošlo k ich náhodnému prehltnutiu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Požitie batérií môže vyvolať dusenie a/alebo otravu.
	<p>Pred čistením zariadenie VYPNITE a odpojte ho z elektrickej zásuvky alebo VYPNITE vypínač.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mohlo by dôjsť k úrazu, keďže ventilátor vnútri sa počas prevádzky otáča veľkou rýchlosťou.
	<p>Pri výmene batérií v diaľkovom ovládači vymeňte všetky batérie za nové rovnakého typu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Použitie starej batérie spolu s novou môže spôsobiť prehriatie, vytečenie batérie alebo výbuch.
	<p>Ak sa kvapalina z batérie dostane do styku s pokožkou alebo odevom, dôkladne ich umyte čistou vodou.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ak sa kvapalina z batérie dostane do styku s očami, dôkladne ich vymyte čistou vodou a ihneď vyhľadajte lekára.
	<p>Keď sa zariadenie používa v jednej miestnosti spolu so spaľovacím zariadením, dbajte na dobré vetranie.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nedostatočné vetranie môže spôsobiť nedostatok kyslíka.





	<p>Keď začujete hrmenie a existuje možnosť zásahu bleskom, VYPNITE vypínač.</p> <ul style="list-style-type: none"> Zásah bleskom by mohol zariadenie poškodiť.
	<p>Po niekoľkých rokoch používania klimatizácie vykonajte okrem čistenia aj kontrolu a údržbu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nečistoty alebo prach vnútri zariadenia môžu spôsobiť nepríjemný zápach, prispieť k rastu či šíreniu plesní alebo upchať odtok, následkom čoho bude z interiérovej jednotky unikať voda. O kontrolu a údržbu, ktorá vyžaduje odborné poznatky alebo zručnosti, požiadajte svojho predajcu.
	<p>Vypínače neobsluhujte mokrými rukami.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mohlo by dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
	<p>Klimatizáciu nečistite vodou ani na ňu nekladte predmety, ktoré obsahujú vodu, napríklad vázu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mohlo by dôjsť k požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom.
	<p>Nestúpajte na exteriérovú jednotku ani na ňu nekladte žiadne predmety.</p> <ul style="list-style-type: none"> Mohlo by dôjsť k pádu a úrazu.

DÔLEŽITÉ

Znečistené filtre spôsobujú kondenzáciu vody v klimatizácii, ktorá môže podporovať rast a šírenie plesní. Preto sa odporúča vzduchové filtre čistiť každé 2 týždne.

Instalácia

VÝSTRAHA

	<p>O inštaláciu klimatizácie požiadajte svojho predajcu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Inštalácia klimatizácie vyžaduje odborné poznatky a zručnosti, preto ju nesmie vykonávať používateľ. Pri nesprávnej inštalácii klimatizácie môže dôjsť k úniku vody, požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom.
	<p>Vyhradte na klimatizáciu samostatný zdroj napájania.</p> <ul style="list-style-type: none"> V prípade spoločného používania zdroja napájania môže dôjsť k prehriatiu alebo požiaru.
	<p>Neinštalujte zariadenie na mieste, kde by mohlo dôjsť k úniku horľavých plynov.</p> <ul style="list-style-type: none"> V prípade úniku plynu a jeho nahromadenia v okolí exteriérovej jednotky môže dôjsť k výbuchu.
	<p>Zariadenie správne uzemnite.</p> <ul style="list-style-type: none"> Uzemňovací vodič nepripájajte k plynovému ani vodovodnému potrubiu, bleskozvodu ani k uzemňovaciemu vodiču telefónu. Nesprávne uzemnenie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
 UPOZORNENIE	
	<p>Ak to vyžaduje miesto inštalácie klimatizačnej jednotky (napr. v prostredí s vysokou vlhkosťou), nainštalujte aj zemný istič.</p> <ul style="list-style-type: none"> Inštalácia bez zemného ističa môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
	<p>Skontrolujte, či voda z odtoku riadne odtieká.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ak odtok nefunguje správne, z interiérovej/exteriérovej jednotky môže kvapkať voda, ktorá môže zamokriť a poškodiť nábytok.

AK SI VŠIMNETE NIČO NEZVYČAJNÉ

Ihneď zastavte klimatizáciu a obráťte sa na svojho predajcu.

LIKVIDÁCIA



S likvidáciou výrobku sa obráťte na svojho predajcu.

Poznámka:

Tento symbol platí len pre krajiny EÚ. Ide o symbol podľa smernice 2012/19/EÚ, článku 14, Informácie pre používateľov, a prílohy IX a tiež podľa smernice 2006/66/ES, článku 20, Informácie pre koncových používateľov, a prílohy II.

Fig. 1

Tento výrobok spoločnosti MITSUBISHI ELECTRIC je navrhnutý a vyrobený z vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať alebo opätovne použiť.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory by sa na konci svojej životnosti mali zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu. Ak je pod symbolom vytlačенý chemický symbol (Fig. 1), tento chemický symbol znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje určitú koncentráciu ťažkých kovov. Tie sú uvedené nasledovne:

Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: olovo (0,004 %)

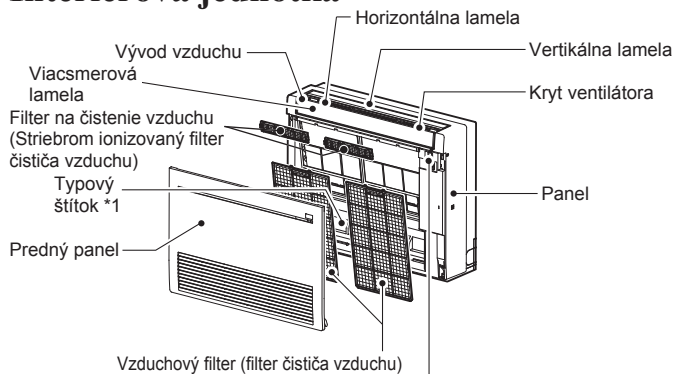
V Európskej únii existujú systémy separovaného zberu použitých elektrických a elektronických zariadení, batérií a akumulátorov.

Zlikvidujte toto zariadenie, batérie a akumulátory správnym spôsobom vo vašom miestnom stredisku separovaného zberu a recyklácie odpadu.

Pomôžete tým chrániť životné prostredie, v ktorom žijeme.

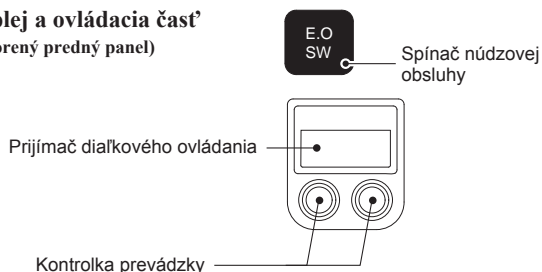
POMENOVANIE SÚČASTÍ

Interiérová jednotka



*1 Na typovom štítku je uvedený rok a mesiac výroby.

Displej a ovládacia časť (Otvorený predný panel)

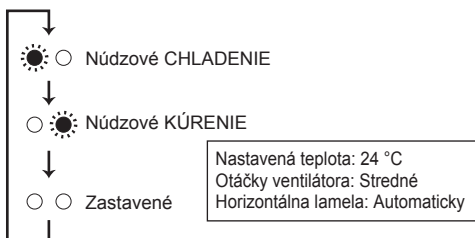


Keď nie je možné použiť diaľkový ovládač...

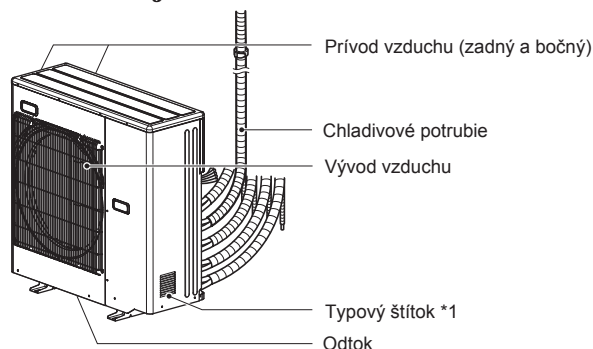
Núdzovú obsluhu možno aktivovať stlačením spínača núdzovej obsluhy (E.O. SW.) na interiérovej jednotke.

Pri každom stlačení tlačidla E.O. SW. sa režim zmení v nasledovnom poradí:

Kontrolka prevádzky



Exteriérová jednotka



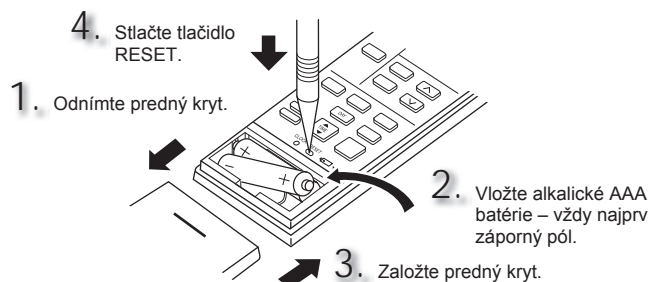
Vzhľad exteriérovej jednotky sa môže líšiť.

*1 Na typovom štítku je uvedený rok a mesiac výroby.

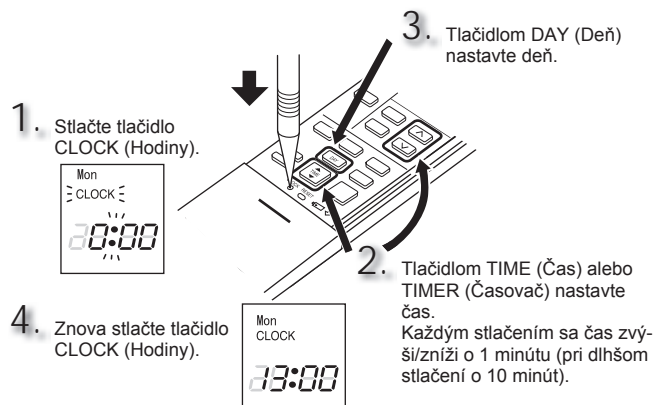
PRÍPRAVA PRED SPUSTENÍM

Pred spustením: Zapojte elektrickú zástrčku do sieťovej zásuvky a zapnite vypínač.

Vloženie batérií do diaľkového ovládača

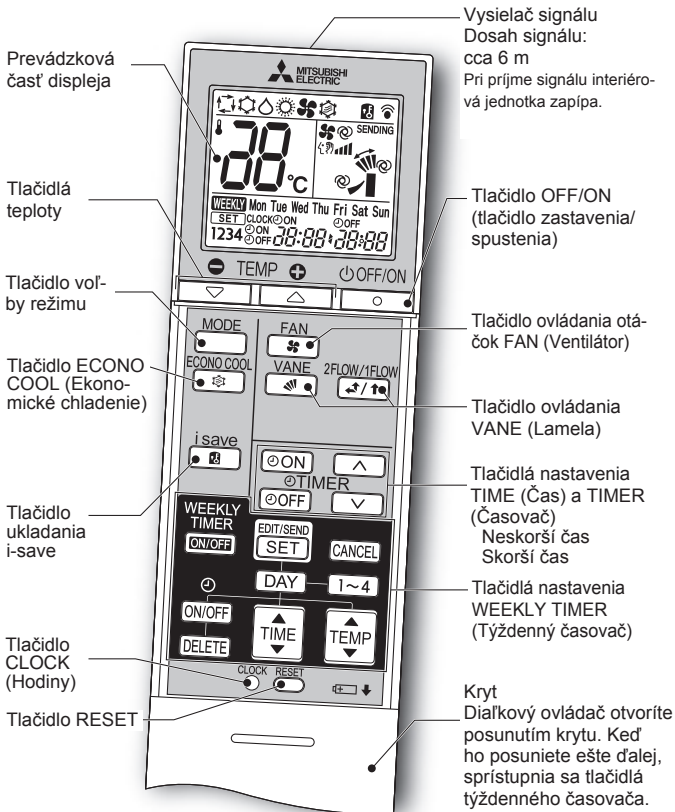


Nastavenie aktuálneho času



PRÍPRAVA PRED SPUSTENÍM

Diaľkový ovládač



Tlačidlá nastavenia TIME (Čas) a TIMER (Časovač) — Neskorší čas / Skorší čas

[ON] (Časovač ZAPNUTIA): Zariadenie sa ZAPNE v nastavenom čase.

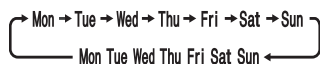
[OFF] (Časovač VYPNUTIA): Zariadenie sa VYPNE v nastavenom čase.

Pomocou tlačidiel **[↑]** (Zvýšiť) a **[↓]** (Znížiť) nastavte čas časovača.

Tlačidlá nastavenia WEEKLY TIMER (Týždenný časovač) —

Stlačením tlačidla **[SET]** vstúpte do režimu nastavenia týždenného časovača.

Pomocou tlačidiel **[DAY]** a **[1~4]** vyberte deň a číslo.



Pomocou tlačidiel **[ON/OFF]**, **[TIME]** a **[TEMP]** nastavte ZAPNUTIE/VYPNUTIE, čas a teplotu.

Stlačením tlačidla **[EDIT/SEND SET]** dokončíte a odošlete nastavenie týždenného časovača.

Stlačením tlačidla **[ON/OFF]** ZAPNITE týždenný časovač. (Rozsvieti sa nápis **WEEKLY**.)

Opätovným stlačením tlačidla **[ON/OFF]** týždenný časovač VYPNETE. (Nápis **WEEKLY** zhasne.)

[OFF/ON]
Tlačidlo OFF/ON (tlačidlo zastavenia/spustenia)

MODE
Tlačidlo voľby režimu
(AUTO) → (CHLADENIE) → (SUŠENIE) → (KÚRENIE) → (VENTILÁTOR)

[+]
[−]
Tlačidlá teploty

FAN
Tlačidlo ovládania otáčok FAN (Ventilátor)
(AUTO) → (Tiché) → (Nízke) → (Stred.) → (Vysoké)

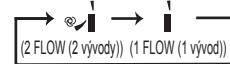
VANE
Tlačidlo ovládania VANE (Lamela)
Tlačidlom **[VANE]** zvolíte vertikálny smer prúdenia vzduchu. Každým stlačením sa smer prúdenia vzduchu zmení v nasledovnom poradí:



- Pri nastavení režimu AUTO interiérová jednotka dvakrát krátko zapípa.
- Manuálne posunutie horizontálnej lamely/viacsmerovej lamely môže spôsobiť problémy.
- Horizontálna/viacsmerová lamela sa automaticky pohybuje v určitých intervaloch na určenie svojej polohy a následne sa automaticky vráti do nastavenej polohy.
- Keď sa výstup vzduchu prepne medzi režimom 1 FLOW (1 vývod) a 2 FLOW (2 vývody), horizontálne lamely sa pohnú a menia svoju polohu.

2FLOW/1FLOW
Tlačidlo ovládania VANE (Lamela)

Stlačte tlačidlo **[2FLOW/1FLOW]** na výber vývodov vzduchu. Keď je zvolená možnosť 2 FLOW (2 vývody), vzduch fúka z hornej a prednej časti jednotky. Keď je zvolená možnosť 1 FLOW (1 vývod), vzduch prúdi len z hornej časti jednotky.



Viacsmerová lamela sa automaticky nastaví do správnej polohy. Aj keď je zvolený režim 2 FLOW (2 vývody), vzduch bude prúdiť len z hornej časti jednotky v nasledujúcich prípadoch:

- Počas prevádzky režimu CHLADENIE/SUŠENIE: Teplota v miestnosti sa približuje k nastavenej teplote. Klimatizácia beží 0,5 až 1 hodinu.
- Počas režimu KÚRENIE: Teplota prúdu vzduchu je nízka. (Počas odmrazovania, na začiatku prevádzky a pod.)

ECONO COOL
Tlačidlo ECONO COOL (Ekonomické chladenie)
Nastavenú teplotu a smer prúdenia vzduchu automaticky mení mikroprocesor.

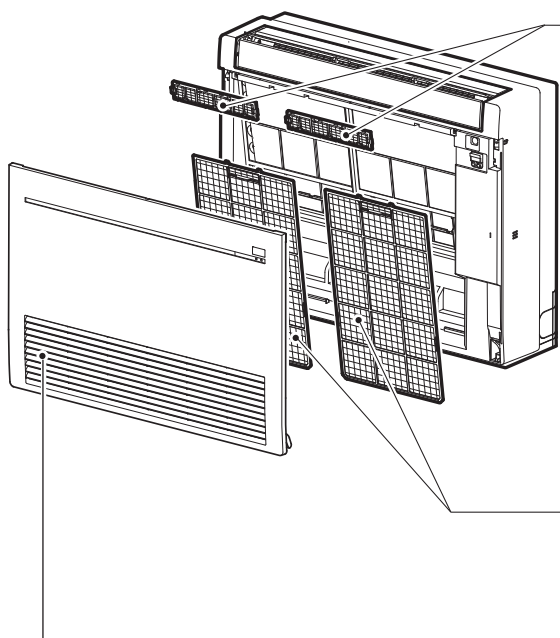
i save
Tlačidlo ukladania i-save
Zjednodušená funkcia spätného nastavenia umožňuje vyvolať preferované (vopred uložené) nastavenie jediným stlačením tlačidla **[i save]**. Ďalším stlačením tohto tlačidla sa ihneď dostanete na ďalšie predchádzajúce nastavenie.

SK

ČISTENIE

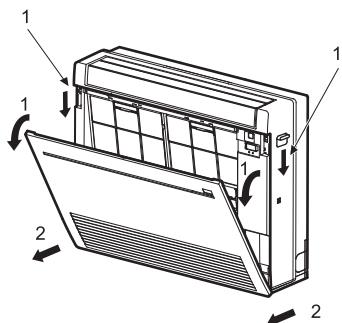
Pokyny:

- Pred čistením odpojte zariadenie od elektrickej siete alebo vypnite vypínač.
- Dávajte pozor a nedotýkajte sa rukami kovových častí.
- Nepoužívajte benzín, riedidlá, leštiace prášky ani insekticídy.
- Používajte len riedené jemné čistiace prostriedky.
- Pri sušení nevystavujte súčasti zariadenia priamemu slnečnému svetlu, teplu ani plameňom.
- Nepoužívajte vodu teplejšiu ako 50 °C.
- Nepoužívajte na čistenie kefu, drsnú špongiu a pod.
- Horizontálnu lamelu nenamáčajte ani neoplachujte.



Predný panel

1. Zatláčte na západku na oboch stranách jednotky na otvorenie predného panela.
2. Potiahnite predný panel smerom k sebe na jeho odstránenie.
3. Úplne otvorte predný panel a potom ho odstráňte.
 - Utrite panel mäkkou handričkou alebo ho opláchnite vodou.
 - Nenamáčajte ho do vody na dlhšie ako dve hodiny.
 - Pred opätovným založením ho dobre vysušte v tieni.
4. Založte predný panel späť opačným postupom, ako ste ho odstránili.



Filter na čistenie vzduchu (striebrom ionizovaný filter čističa vzduchu)

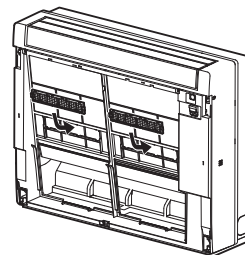
Zadná strana vzduchového filtra

Vyčistite každé 3 mesiace:

- Odstráňte nečistoty vysávačom.
- Ak nečistoty nie je možné odstrániť vysávačom:**
 - Pred opláchnutím namočte filter s rámom do vlažnej vody.
 - (Ak nečistoty nemožno odstrániť, môže sa použiť roztok s jemným čistiacim prípravkom.)
 - Po umytí ho dobre vysušte v tieni.

Každý rok:

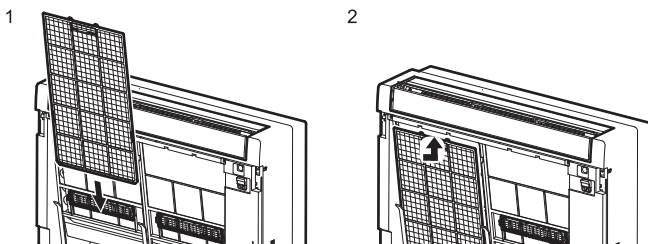
- Aby ste zachovali plný výkon, vymeňte filter na čistenie vzduchu za nový.
- Katalógové číslo **MAC-2370FT-E**



Vzduchový filter (filter čističa vzduchu)

Čistite každé 2 týždne

- Odstráňte nečistoty vysávačom alebo ich opláchnite vodou.
- Po umytí vodou dobre vysušte v tieni.



! Dôležité

- Aby ste dosiahli maximálny výkon a znížili spotrebu prúdu, filtre pravidelne čistite.
- Znečistené filtre spôsobujú kondenzáciu vody v klimatizácii, ktorá môže podporovať rast a šírenie plesní. Preto sa odporúča vzduchové filtre čistiť každé 2 týždne.

Tieto informácie sa uvádzajú v súlade s NARIADENÍM (EÚ) č. 528/2012

NÁZOV MODELU	Ošetrový výrobok (Názov dielu)	Aktívne látky (Č. CAS)	Vlastnosť	Pokyny k používaniu (Informácie o bezpečnej manipulácii)
MFZ-KT25/35/50/60VG	FILTER	Hydrofosforečnan strieborno-sodnozirkoničitý (265647-11-8)	Antibakteriálna Protí plesniam	<ul style="list-style-type: none"> • Používajte tento výrobok v súlade s návodom na použitie a len na určený účel. • Nevkladajte do úst. Uchovávajte mimo dosahu detí.
		Zeolit strieborno-zinočnatý (130328-20-0)	Antibakteriálna	<ul style="list-style-type: none"> • Používajte tento výrobok v súlade s návodom na použitie a len na určený účel. • Nevkladajte do úst. Uchovávajte mimo dosahu detí.
MAC-2370FT-E	FILTER	Zeolit strieborno-zinočnatý (130328-20-0)	Antibakteriálna	<ul style="list-style-type: none"> • Používajte tento výrobok v súlade s návodom na použitie a len na určený účel. • Nevkladajte do úst. Uchovávajte mimo dosahu detí.

V PRÍPADE PROBLÉMOV

Ak problém so zariadením pretrváva aj po skontrolovaní ďalej uvedených bodov, prestaňte klimatizáciu používať a poraďte sa so svojim predajcom.

Príznak	Vysvetlenie a položky na kontrolu
Interiérová jednotka	
Jednotku nie je možné spustiť.	<ul style="list-style-type: none"> • Je vypínač zapnutý? • Je elektrický kábel zapojený do zásuvky? • Je nastavený časovač ZAPNUTIA?
Po reštarte nie je možné jednotku používať približne 3 minúty.	<ul style="list-style-type: none"> • Ide o ochranu jednotky podľa pokynov z mikroprocesora. Počkajte.
Z vývodu interiérovej jednotky sa parí.	<ul style="list-style-type: none"> • Chladný vzduch z jednotky rýchlo ochladzuje vodu vo vzduchu v miestnosti a tá sa mení na opar.
Striedavá činnosť HORIZONTÁLNEJ LAMELY sa na chvíľu zastaví a potom sa znova spustí.	<ul style="list-style-type: none"> • Ide o normálnu činnosť HORIZONTÁLNEJ LAMELY v striedavom režime.
Smer prúdu vzduchu sa počas prevádzky mení. Smer horizontálnej/viacsmerevej lamely nie je možné upraviť diaľkovým ovládačom.	<ul style="list-style-type: none"> • Ak je v režime kúrenia teplota vzdušného prúdu príliš nízka alebo keď sa vykonáva rozmrazovanie, horizontálna lamela sa automaticky nastaví do vertikálnej polohy. Viacsmerová lamela sa nastaví do zatvorenej polohy. • Ak v režime CHLADENIE alebo SUŠENIE jednotka pracuje neprerušene s fúkaním vzduchu v horizontálnom smere po dobu 1 hodiny, smer prúdenia vzduchu sa automaticky nastaví do polohy (1), aby nedošlo ku kvapkaniu skonden-zovanej vody. Viacsmerová lamela sa nastaví do zatvorenej polohy. • Horizontálna lamela a viacsmerová lamela sa automaticky pohybujú v určitých intervaloch na určenie svojej polohy a následne sa automaticky vrátia do nastavenej polohy.
V režime kúrenia sa prevádzka približne na 10 minút zastaví.	<ul style="list-style-type: none"> • Vykonáva sa rozmrazovanie exteriérovej jednotky. Netrvá to viac ako 10 minút, počkajte. (Keď je vonkajšia teplota príliš nízka a vlhkosť príliš vysoká, tvorí sa námraza.)
Po zapnutí hlavného vypínača jednotka sama začne pracovať, hoci nie je ovládaná pomocou diaľkového ovládača.	<ul style="list-style-type: none"> • Tieto modely sú vybavené funkciou automatického reštartu. Keď vypnete hlavný vypínač bez zastavenia jednotky diaľkovým ovládačom a potom ho znova zapnete, jednotka začne automaticky pracovať v rovnakom režime, aký bol nastavený diaľkovým ovládačom bezprostredne pred vypnutím vypínača. Pozri časť "Funkcia automatického reštartu".
Viacsmerevá lamela sa otvára a zatvára automaticky.	<ul style="list-style-type: none"> • Viacsmerová lamela je automaticky ovládaná mikropočítačom podľa teploty prúdu vzduchu a času prevádzky klimatizácie.
Interiérová jednotka, ktorá nepracuje, sa zahrieva a vydáva zvuk, ako keď tečie voda.	<ul style="list-style-type: none"> • Aj keď interiérová jednotka nepracuje, naďalej do nej prúdi malé množstvo chladiva.
Interiérová jednotka po čase zmenila farbu.	<ul style="list-style-type: none"> • Žltnutie plastu vplyvom určitých faktorov, ako je ultrafialové žiarenie či teplota, nemá žiadny vplyv na funkcie výrobku.
Exteriérová jednotka (Zložený systém)	
Po zvolení režimu kúrenia sa prevádzka hneď nespustí.	<ul style="list-style-type: none"> • Ak spustíte činnosť vtedy, keď sa práve rozmrazuje exteriérová jednotka, chvíľu trvá (max. 10 minút), kým začne prúdiť teplý vzduch.
Ventilátor exteriérovej jednotky sa netočí, ani keď je kompresor spustený. Aj keď sa ventilátor začne točiť, čoskoro sa zastaví.	<ul style="list-style-type: none"> • Keď je počas chladenia vonkajšia teplota nízka, ventilátor pracuje prerušovane, aby sa zachovala dostatočná chladiaca kapacita.
Z exteriérovej jednotky uniká voda.	<ul style="list-style-type: none"> • V režime CHLADENIE a SUŠENIE sa potrebujú a ich spojky chladia a to spôsobuje kondenzáciu vody. • V režime kúrenia kvapká voda skonden-zovaná na výmenníku tepla. • V režime kúrenia sa počas rozmrazovania topí námraza na exteriérovej jednotke, ktorá následne kvapká.
Exteriérová jednotka vydáva biely dym.	<ul style="list-style-type: none"> • V režime kúrenia vzniká pri rozmrazovaní para, ktorá vyzerá ako biely dym.
Diaľkový ovládač	
Displej na diaľkovom ovládači sa nezapne alebo je tlmený. Interiérová jednotka neodpovedá na signál diaľkového ovládača.	<ul style="list-style-type: none"> • Nie sú vybité batérie? • Majú batérie správnu polaritu (+, -)? • Stlačili ste niečo na diaľkovom ovládači iného elektrického zariadenia?

Príznak	Vysvetlenie a položky na kontrolu
Chladenie alebo kúrenie nefunguje	
Miestnosť nie je možné dostatočne ochladiť alebo vykúriť.	<ul style="list-style-type: none"> • Je nastavená primeraná teplota? • Je správne nastavený ventilátor? Zmeňte otáčky ventilátora na vysoké alebo veľmi vysoké. • Je výber vývodu vzduchu ja nastavený na možnosť 1 FLOW (1 vývod)? Nastavte ho na možnosť 2 FLOW (2 vývody). • Je filter čistý? • Je ventilátor alebo výmenník tepla interiérovej jednotky čistý? • Neblokujú prívod alebo vývod interiérovej či exteriérovej jednotky nejaké prekážky? • Nie je otvorené okno alebo dvere? • Dosiahnutie nastavenej teploty môže trvať určitý čas alebo ju nemusí byť možné dosiahnuť, ak je miestnosť príliš veľká, príliš vychladená a pod.
Miestnosť nie je možné dostatočne ochladiť.	<ul style="list-style-type: none"> • Keď sa v miestnosti používa ventilátor alebo plynový varič, zaťaženie pri chladení sa zvyšuje a účinok chladenia nie je dostatočný. • Keď je vonkajšia teplota príliš vysoká, účinok chladenia nemusí byť dostatočný.
Miestnosť nie je možné dostatočne vykúriť.	<ul style="list-style-type: none"> • Keď je vonkajšia teplota príliš nízka, účinok kúrenia nemusí byť dostatočný.
V režime kúrenia sa fúkanie teplého vzduchu hneď nespustí.	<ul style="list-style-type: none"> • Počkajte, kým sa jednotka pripraví na fúkanie teplého vzduchu.
Prúd vzduchu	
Vzduch z interiérovej jednotky má zvláštny pach.	<ul style="list-style-type: none"> • Je filter čistý? • Je ventilátor alebo výmenník tepla interiérovej jednotky čistý? • Jednotka môže nasávať pach zo steny, koberca, nábytku, odevov a pod. a vyfukovať ho spoločne so vzduchom.
Zvuk	
Je počuť praskanie.	<ul style="list-style-type: none"> • Tento zvuk vzniká rozťahovaním/zmršťovaním panela alebo iných dielov vplyvom zmeny teploty.
Je počuť bublajúci zvuk.	<ul style="list-style-type: none"> • Tento zvuk počuť, keď sa pri zapnutí digestora alebo ventilátora nasáva z odtokovej hadice vzduch zvonku, vplyvom čoho vystrekuje voda tečúca do odtokovej hadice. Tento zvuk taktiež počuť, keď vzduch zvonku fúka do odtokovej hadice vplyvom silného vetra.
Interiérová jednotka vydáva mechanický zvuk.	<ul style="list-style-type: none"> • Ide o zvuk prepínača pri zapínaní/vypínaní ventilátora kompresora.
Je počuť zvuk tečúcej vody.	<ul style="list-style-type: none"> • Ide o zvuk vydávaný chladivom alebo skonden-zovanou vodou tečúcou do jednotky.
Niekedy počuť syčanie.	<ul style="list-style-type: none"> • Ide o zvuk pri zmene prúdenia chladiva vnútri jednotky.
Interiérová jednotka vydáva zvuk motora a zvuk rotujúcich dielov.	<ul style="list-style-type: none"> • Tento zvuk je spôsobený odtokom vody kondenzovanej počas prevádzky v režime CHLADENIE/SUŠENIE z interiérovej jednotky. • Zvuk otekajúcej vody možno počuť aj z interiérových jednotiek, ktoré nie sú v prevádzke. (Tento zvuk automaticky prestane. Chvíľu počkajte.)
Časovač	
Týždenný časovač nepracuje podľa nastáv.	<ul style="list-style-type: none"> • Je nastavený časovač ZAPNUTIA/VYPNUTIA? • Znova odošlite nastavenie týždenného časovača do interiérovej jednotky. Po úspešnom prijatí informácií z interiérovej jednotky zaznie dlhé pípnutie. Ak sa informácie neprijmú, ozvú sa 3 krátke pípnutia. Presvedčte sa, či boli informácie úspešne prijaté. • Ak sa pri výpadku prúdu zariadenie vypne, zabudované hodiny interiérovej jednotky nepôjdu správne. V dôsledku toho nebude ani týždenný časovač pracovať správne. Diaľkový ovládač používajte v takej polohe, aby interiérová jednotka mohla prijať signál.
Jednotka sa sama spustí alebo zastaví.	<ul style="list-style-type: none"> • Nie je nastavený týždenný časovač?

SK



Manual Download



SK-6

V PRÍPADE PROBLÉMOV

V nasledujúcich prípadoch ihneď zastavte klimatizáciu a obráťte sa na svojho predajcu.

- Keď z interiérovej jednotky uniká alebo kvapká voda.
- Keď ľavá kontrolka prevádzky bliká.
- Keď sa často vyhadzuje istič.
- Signál z diaľkového ovládača nie je možné prijať v miestnosti, kde sa používa žiarivkové svetlo s elektronickým typom ZAP./VYP (s invertorom a pod.).
- Prevádzka klimatizácie ruší rozhlasový alebo televízny príjem. Pre dané zariadenie môže byť potrebné použiť zosilňovač.
- Keď počujete nezvyčajný zvuk.
- Ak ste zistili akýkoľvek únik chladiva.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	Nastavenie názvu		—		—		—		—	
	Interiérová jednotka	Exteriérová jednotka	MFZ-KT25VG		MFZ-KT35VG		MFZ-KT50VG		MFZ-KT60VG	
Funkcia			Chladienie	Kúrenie	Chladienie	Kúrenie	Chladienie	Kúrenie	Chladienie	Kúrenie
Napájanie	~N, 230 V, 50 Hz									
Kapacita		kW	—	—	—	—	—	—	—	—
Vstup		kW	0,020	0,024	0,020	0,024	0,037	0,052	0,063	0,059
Hmotnosť	Interiérová jednotka	kg	14,5						15,0	
Krytie IP	Interiérová jednotka		IP20							
Prípustný nadmerný prevádzkový tlak	LP ps	MPa	—							
	HP ps	MPa	4,15							
Hladina hluku (Jednoduchý systém)	Int. (veľmi vys./vys./stred./niz./tiché)	dB(A)	41/37/31/24/19	44/37/30/23/19	41/37/31/24/19	44/37/30/23/19	48/42/37/32/28	49/44/40/35/29	53/46/40/36/28	51/47/41/35/29
Hladina hluku (Zložený systém)	Int. (veľmi vys./vys./stred./niz./tiché)	dB(A)	43/38/33/28/23	44/39/34/28/24	43/38/33/28/23	44/39/34/28/24	48/42/37/32/28	49/44/40/35/29	—	—

Garantovaný pracovný rozsah

		Interiérová jednotka	Exteriérová jednotka
Chladienie	Horná hranica	32 °C DB 23 °C WB	*Poznámka 2
	Dolná hranica	21 °C DB 15 °C WB	
Kúrenie	Horná hranica	27 °C DB —	
	Dolná hranica	20 °C DB —	

DB: suchý teplomer
WB: vlhký teplomer

Poznámka:

- Menovité podmienky
Chladienie – Interiérová jednotka: 27 °C DB, 19 °C WB
Exteriérová jednotka: 35 °C DB
Kúrenie – Interiérová jednotka: 20 °C DB
Exteriérová jednotka: 7 °C DB, 6 °C WB
- Špecifikácie si overte u vášho predajcu alebo si pozrite katalóg.